



ZENGŐVIDÉK

A PÉCSVÁRADI TÖBBCÉLÚ KISTÉRSÉGI TÁRSULÁS INFORMÁCIÓS LAPJA

ELŐTÉR BEN AZ IFJÚSÁG

Megalakult a Pécsváradi Kistérségi Ifjúsági Fórum

Több hónapos munka előzte meg a Pécsváradi Kistérségi Ifjúsági Fórum megalakulását. Mint arról előző számunkban beszámoltunk öt mikrotérséget összefogó ifjúsági fórumot szerveztünk július első felében. Mecseknádasdon, Hidason, Nagypallban, Berkesden és Szellőn találkoztunk az ottani és környékbeli települések fiataljaival. Több településen polgármesterek, képviselők is részt vettek a fórumon. A rendezvények alkalmával *Kárpáti Árpád*, Baranya megyei ifjúsági referens, *Csillag Ágnes*, a Pécsváradi Többcélú Kistérségi Társulás kistérségi menedzsere és *Böröcz Livia*, Pécsvárad város ifjúsági referense tartott prezentációt a megyei, kistérségi és települési szintű ifjúsági feladatokról, lehetőségekről, az ifjúság aktivitásának jelentőségéről. Ezt követően a fórumok résztvevői számoltak be saját tapasztalataikról, elmondhatták véleményüket. A programsorozat zárásaként (a VI. Pécsváradi Ifjúsági Fesztivál részeként) július 15-én, az előző napon átadott új pécsváradi ifjúsági klubban formálisan is megalakították a kistérségi ifjúsági fórumot (*képünkön*).

Zsáli János, Pécsvárad város polgármestere köszöntötte a jelenlévőket, majd beszédében visszautalt a pécsváradi ifjúsági élet jelentősebb eseményeire. Kiemelte a fiatalok közéleti aktivitásának lehetőségeit, és a települések jövője érdekében végzett ifjúságsegítés fontosságát. Ezt követően *Csillag Ágnes* kistérségi menedzser foglalta össze az előkészítő fórumok tapasztalatait, majd *Kárpáti Árpád* ismertette a megalakuló fórum szervezeti kereteit. Végül a jelenlévők bevonásával meghatározták a fórum céljait, és a működését szabályozó ügyrendet. A főbb célok között a hatékonyabb információ-áramlás, a programok egyeztetése, közös rendezvények szervezése, együttműködések kialakítása szerepelt.

Folytatás a 2. oldalon



PROGRAMAJÁNLÓ

Szent István Napok a Pécsváradi Várban

- augusztus 1 - 26.

Jótekonysági koncertek, hangversenyek, kiállításmegnyitók, gyermek- és ifjúsági nap, német nemzetiségi est

Várszínház: augusztus 2, 8, 11, 14, 17,

- Nádasdi Búcsú

- augusztus 14 - 21.

Koncertek, kulturális programok, új intézmények, beruházások átadó ünnepsége Mecseknádasdon

Várszínház a Schlossbergen- augusztus 14, 18, 21,

Kakaspaprikás főző verseny Berkesden

- augusztus 20-án, kulturális programokkal

Falusi Hétvége Hidason

- szeptember 1 - 3., Főzőverseny, bemutatók, sportprogramok

- Tanuszoda avató ünnepség

- szeptember 1-én, 11 órakor kerül sor a pécsváradi tanuszoda avató ünnepségére.

További részletek a 13-14. oldalon

A TÁRSULÁS HÍREI

Megalakult a Pécsváradi Kistérségi Ifjúsági Fórum

Folytatás az 1. oldalról

A Fórum tagjai az induláskor egy évre csatlakoznak a tagsághoz és választják meg tisztségviselőiket. A jelenlévők egyhangúlag megszavazták a Fórum ügyrendjét, majd írásban is csatlakoztak a tagok közé. Az alakuló ülésen Böröcz Livia, Pécsvárad város ifjúsági referense, házigazda megköszönte a résztvevők aktivitását, majd szerény fogadásra invitálta a résztvevőket. A Pécsváradi Kistérségi Ifjúsági Fórum megalakulását a Regionális Ifjúsági Tanácshoz benyújtott sikeres pályázat segítette.

Az ülésen 7 település (*Berkesd, Erdősmecke, Mecseknádasd, Nagypall, Pécsvárad, Pereked, Szellő*) fiataljai, valamint *Zsáli János*, Pécsvárad polgármestere és *Grátz Erika*, Nagypall

polgármestere, a Pécsváradi Többcélú Kistérségi Társulás Ifjúsági Bizottságának elnöke vettek részt. További cél, hogy a kistérség minden településéről legyenek tagjai a Fórumnak, mert így lehet hatékonyan képviselni a települések érdekeit.

A Fórum továbbra is nyitott, várják az aktív fiatalokat és civil szervezeteket. Bárki lehet tagja, aki egyetért céljaival és elfogadja az ügyrendet, szavazati joggal viszont csak a 14-35 év közöttiek rendelkeznek. Ezen korhatáron kívül tanácskozási joggal vehetnek részt a tagok az üléseken. Itt hívjuk fel a civil szervezetek figyelmét, hogy 14-35 év közötti fiatal delegáljanak a Fórumba.

Döntés született arról is, hogy a következő ülésen választanak elnökséget, mivel nem ismerik még egymást a tagok és várják még a csatlakozni vágyókat.

IFJÚSÁGI FÓRUM

A 2006. augusztus 20-ig csatlakozók tehetnek javaslatot az elnökség tisztségeire (1 fő elnök, 1 fő alelnök, 1 fő titkár), akiknek különböző településekről kell kikerülniük.

A Pécsváradi Kistérségi Ifjúsági Fórum következő ülése 2006. szeptember 1-én, pénteken 18 órakor lesz a "Zengőalja" Kistérségi Ifjúsági Vállalkozói Központban (Pécsvárad, Gyenes T. u. 6/2.).

Napirendi pontok:

- Elnökség megválasztása
 - Éves munkaterv kidolgozása
 - Logó- és szlogen pályázat kiírása
- Várjuk az új tagok csatlakozását, hogy együtt alakíthassuk térségünk és településünk jövőjét!*

HERBAL NETWORK TÁJÉKOZTATÓ

A Baranya Megyei Munkaügyi Központ és partnerei által benyújtásra került 2005-ben az INTERREG III/A keretében Baranya, Somogy, Zala megyére kidolgozott HERBAL NETWORK program. A nyertes projekt a határmenti gazdasági térség kialakítása érdekében fogalmazódott meg.

Cél egy olyan önfenntartó gyógynövénybegyűjtő,- termelő,- és felvásárló klaszter kiépítése, mely munkát, alternatív jövedelemszerzési lehetőséget biztosít a hátrányos gazdasági térségben élő vidéki emberek számára. Megyénként egy-egy szaktanácsadó segíti a projektben résztvevők munkáját, akik számára díjtalan képzés fogja biztosítani a különböző szintű szakmai ismereteket.

Várjuk mindazok jelentkezését is, akik már tapasztalattal vagy működő vállalkozással rendelkeznek a gyógynövénygyűjtés,- termesztés,- felvásárlás területén. A megyében működő munkaügyi kirendeltségeken és az önkormányzatoknál a közeljövőben egyeztetett időpontokban, tájékoztató előadásokon ismerhetik meg az érdeklődők a program részleteit.

A projekttel kapcsolatos bővebb információ valamint kapcsolatfelvétel:
Somogyváry Attila 06-30/432 7758; 72/258-971

somogyvaryattila@t-online.hu

„A projekt a Szlovénia-Magyarország-Horvátország Szomszédsági Programban, az Európai Unió és a Magyar Köztársaság társfinanszírozásával valósul meg.”

További részletes információ a
www.bmmk.hu/herbalnetw/interregnyito
internet címen található.

„Tanulással a fejlődésért”

A Perfekt Zrt. 2006. év végén az AVOP 1. 5. Szakmai továbbképzés és átképzés intézkedés keretében 110 órás pályázatiíró és projektmenedzser tanfolyamot indít

A képzés során a Hallgatók megismerhetik:

- Az alternatív jövedelemszerzési lehetőségeket
- Az Európai Unió pályázati rendszereinek működését, felépítését.
- Forrásteremtő technikákat
- Az Operatív Programok különböző pályázati lehetőségeit
- A pályázatok készítésének módozatait (alaki, tartalmi, formai követelmények)

A képzés jellemzői:

A gyakorlatorientált, szakmai gyakorlati tapasztalatokkal bővített ismeretanyag átadása, pályázatiírással és menedzseléssel foglalkozó oktatókkal történik.

A képzés heti egy-két alkalommal kerül lebonyolításra, délutáni időpontban tekintettel a mezőgazdasági munkákra.

A képzésen való részvétel ingyenes!

A tananyag elsajátításához oktatási segédletet ingyenesen biztosítunk
A képzés írásbeli (teszt) és szóbeli vizsgával zárul
Az eredményesen vizsgázók a tanfolyam elvégzéséről tanúsítványt kapnak.

A csoportokat 25 fő felett helyben indítjuk, 25 fő alatt valamelyik környező településen induló csoporthoz kell becsatlakozni.

Jelentkezési határidő: 2006. október 06.

Várható kezdési időpont: 2006. október 16.

Várható befejezési időpont: 2007. február 10.

**A képzéssel kapcsolatosan érdeklődni lehet az alábbi elérhetőségeken:
Telefonon: 06-72/532-031 és e-mailen a pecs@perfekt.hu-n.**

Kapcsolattartók:

Lángné Nagy Ágnes projektmenedzser
Sánta Sebő projektmenedzser-asszisztens
Nagy Norbert Péter programkoordinátor

A TÁRSULÁS HÍREI

A Pécsváradi Többcélú Kistérségi Társulás július 21-én tartotta legutóbbi ülését.

Az ülés első napirendi pontjában megtárgyalták és elfogadták az előző ülés óta történt eseményekről és a lejárt határidejű határozatokról szóló beszámolót.

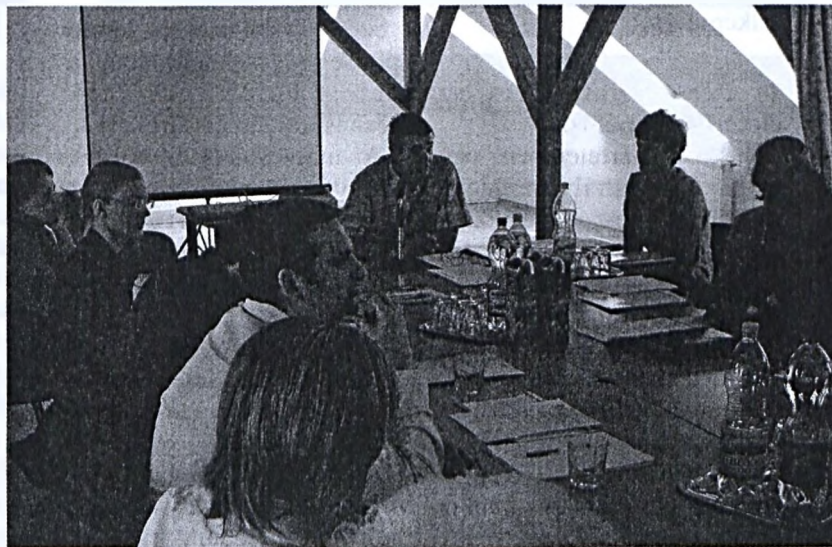
Második napirendi pontban **Márton György**, a Dél-Dunántúli Fejlesztési Ügynökség fejlesztési igazgatója tájékoztatót tartott 2007. utáni **Nemzeti Fejlesztési Terv (NFT) II-re való felkészülés** jelenlegi állásáról. Elmondta, hogy a múlt héten Somogy, Tolna és Baranya megye politikai képviselőit is tájékoztatta minderről. Beszámolt arról, hogy a források elosztásában várhatóan nagy szerepük lesz a régióknak. Döntés született arról, hogy lesz Dél-dunántúli Regionális Operatív Program. Töreksenek az ágazati projektek megfogalmazására a régiós projektek mellett. A forráselosztásban érvényesíteni kell a Dél-Dunántúl lemaradását, hiszen a korábbi években jelentős fejlesztési lemaradás volt a térségben. Tájékoztattott arról, hogy az NFT II. tartalmi keretei is szűkülnek, és nem lehet mindent finanszírozni belőle, ezért fontos, hogy a CÉDE, TEKI jellegű hazai források is legyenek a települések fejlesztésére.

Dr. Wekler Ferenc, a Társulási Tanács elnöke mindenkit arra kért, hogy még egyszer gondolja végig a települési és kistérségi programokat. Majd elmondta, hogy a parlament elvetette az önkormányzati rendszer átalakítására tett javaslatot, így nem lehet tudni, hogy mi lesz a DDRFT-vel. Ezután megkérte Csillag

Ágnes, hogy tájékoztassa a Tanács tagjait az eddig gyűjtött projektekről.

Harmadik pontban tájékoztató hangzott el az **eddig projektgyűjtésről (Kezdet, Pólus, Európa Kulturális Fővárosa)** (lásd külön cikkünket: „Tervezés 2007-2013.” - 4. oldal).

Csillag Ágnes kistérségi menedzser elmondta, hogy az előterjesztésben kiküldött táblázatokban szerepelnek a kistérségből rögzített



fejlesztési elképzelések. A környezetfejlesztés, közlekedésfejlesztés, humán közszolgáltatások, üzleti szolgáltatások, barnaövek rehabilitációja és turizmusfejlesztés területén.

Dr. Wekler Ferenc kérte a Tanács tagjait, hogy mindenki nézze át az összegyűjtött projekteket. Ezután kiemelte, hogy fontos lenne egy kistérségi fejlesztés létrehozása, amelyre fel lehetne fűzni a kisebb projekteket. Javasolta Fischer József idegenforgalmi referensnek, hogy a falufejlesztési programokat kapcsolja össze egy nagy turisztikai projektbe, amelyet kistérségi projektként kellene megjeleníteni, akár együttműködve a szomszédos kistérségekkel. Csillag Ágnes hangsúlyozta, hogy a

bemutatott projektek az önkormányzatok ötletei, de ehhez még hozzá kapcsolódnak a vállalkozók és civil szervezetek projektjei is. Röviden tájékoztatta a Tanácsot a Pólus programról, majd felsorolta a kistérségi projektötleteket. Elmondta, hogy nincs konkrét határideje a Pólus programba való kapcsolódásnak, de érdemes minél előbb elkezdni a tervezést. Ezután tájékoztatta a Tanácsot az Európa Kulturális Fővárosa program

hitelfelvétellel kapcsolatos egyeztetés zajlik az MFB-vel. Az MFB lehetőséget biztosított arra, hogy ne kelljen megnevezni az összes beszállítót a hitel elbírálásához.

A következő napirendi pontban **tájékoztattak a GVOP-s projektek állásáról**. A GVOP 4.3.1 pályázat keretén belül sikerült megállapodni, hogy a SAP rendszer helyett a CORSO rendszert telepítsék. A beruházás befejezésének határideje kitolódott 2006. december 31.-re. Dr. Wekler Ferenc ezután elmondta, hogy a GVOP 4.4.2 pályázat kapcsán a T-COM ajánlatot adott a belső hálózat összekötésére, amelyről még további tárgyalások szükségesek. A szolgáltatóval való tárgyalás után kistérségi szinten illetve a mohácsi települések esetében települési szinten határozatot kell hozni.

Ezt követően Dr. Wekler Ferenc tájékoztatta a Tanácsot, hogy augusztus 1-től a Komlói Földhivatal, a pécsváradi ügyfélszolgálati irodáját be kívánják zárni. Javasolta, hogy a Tanács hozzon határozatot tiltakozása megfogalmazásaként, emellett írjon tiltakozó levelet a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Miniszternek és a Baranya Megyei Földhivatal vezetőjének, amelyeket a Tanács egyhangúlag megtett.

Végül az elnök tájékoztatta a jelenlévőket, hogy lehetőség van pályázat benyújtására a Duna-Mecsek Területfejlesztési Alapítványhoz, a Pécsváradi-Mohács között kialakítandó kerékpárút tervezési munkálatainak támogatására.

Ezután tájékoztató hangzott el a **Sió Völgye hulladékkezelési programról**, a Konzorcium munkájáról. Dr. Wekler Ferenc tájékoztatta a jelenlévőket arról, hogy Konzorciumi Tanács ülést tartott Siófokon a Dél-Balaton Sió völgye program keretében. Hozzátette, hogy jelenleg a program során megvalósuló létesítmények üzemeltetésével kapcsolatos közbeszerzési eljárás előkészítése folyik. Ezután elmondta, hogy a

A TÁRSULÁS HÍREI

TERVEZÉS 2007 - 2013.

Az Európai Unió következő költségvetési ciklusa 2007.-től 2013-ig tart. Új operatív programok és forráslehetőségek nyílnak meg az ország és a régió számára, melyek megalapozott és megtervezett projektek esetén nagyobb eséllyel jutnak támogatáshoz. Kistérségünk is erre az időszakra készül 3 síkon:

1) Nemzeti**Fejlesztési Terv (NFT) II.**

A Dél-dunántúli régióban a Dél-Dunántúli Regionális Fejlesztési Ügynökség Kht. koordinálásával, 2004. végén indult meg a második Nemzeti Fejlesztési Tervhez kapcsolódó tervezési munka a helyzetelemzéssel, amit a stratégiai célrendszer felállítása követett. Ezt követően 2005 végén hat fejlesztési témakör mentén a Dél-Dunántúlon stratégiai fejlesztési programok kidolgozása indult meg, szakértői konzorciumok megbízásával.

A **gazdaság-fejlesztés területén** az alábbi 3 db stratégiai fejlesztési program kerül kidolgozásra:

- Üzleti szolgáltatások fejlesztése (üzleti szolgáltatások, ipari parkok, logisztika)

- Barnaövek rehabilitációja

- Turizmus fejlesztése

A **közszolgáltatások területén** az alábbi 3 db stratégiai fejlesztési program kerül kidolgozásra:

- Környezetfejlesztés

- Közlekedésfejlesztés

- Humán közszolgáltatások (2006. februárban indult), (oktatás, egészségügy, szociális ellátás, kultúra)

Kifejlesztették a "Kezdet" nevű weboldalt. A "Kezdet" olyan egységes projektötletgyűjtő adatlap, mely tartalmazza az adott régióban született fejlesztési kezdeményezéseket, ötleteket. (www.kezdet.hu,

erről már előző számainkban tájékoztatást adtunk.)

Kistérségünk munkaszervezete és a kistérség önkormányzatai 176 projekt ötletet gyűjtöttek össze a turizmus, környezetfejlesztés, barnaövek rehabilitációja, közlekedésfejlesztés, üzleti szolgáltatások fejlesztése és a humán közszolgáltatások fejlesztése területéről. Ezen kívül számos vállalkozó is felkereste az oldalt és rögzítette fejlesztési elképzelését.

2) Pécs Pólus- Pécs az életminőség pólusa

Pólus, tág értelemben egy olyan koncentrált stratégiai akció-együttes, amelyik a város, és ezen keresztül lokális - regionális környezetének kitörési lehetőségét fogalmazza meg. (Kezdetben versenyképességi, később növekedési jelzővel illették, újabban fejlesztési pólusnak hívják.)

Az ország 5 régióközpontjára alapozva kezdődött el egy éve a versenyképességi pólusok programja. A módszer Franciaországban és Németországban is jelentős fejlődést hozott. A stratégiát a város, a megye és a kamara közös finanszírozásában, országosan elsőként dolgozták ki. Pécs saját és a régió adottságaira építve szándékai szerint a térség gazdaságát az egészségiparhoz, környezetiparhoz és a kulturális iparhoz **rendezi át egy új együttműködési rendszerbe**, hogy kihasználhassa ezen új **agglomerált piacok nemzetközi szinten tapasztalható jelentős növekedését.**

Kistérségünkben a kulturális ipar területéről az alábbi projektek kerültek a pólus projektek közé:

- Pécsvárad Vár rehabilitációja (Pécsvárad)

- Újmalom Kulturális Központ Óbánya (Óbánya)

- A mecseknádasdi Réka-vár régészeti feltárása és turisztikai célú hasznosítása a Keleti-Mecsekben (Kistérség)

- Két keréken a kultúra útján (Kistérség)

- Borban az igazság-pincemúzeum kialakítása (Mecseknádasd)

- Sport a természetben a vadászturizmus és golfturizmus jegyében (Kistérség)

- Szőlő feldolgozó és tároló építése Mecseknádasdon, a térség borkultúrájának erősítése (Gyémántfürdő Kft)

- A mecseknádasdi barokk műemlék püspöki kastély és környezete kulturális, szociális célú hasznosítása (Mecseknádasd)

Környezetipar területén:

- Inkubátorház fejlesztése a környezetünkért (Inkubátorház Kft)

- A Budapesti Vegyiművek volt hidasi gyáregysége területének rehabilitációja és újrahazsnosítása innovációs ipartelep (Kistérség)

- Elektrompulzív kommunális szennyvíztisztító

- rendszer kiépítése (Kistérség)
- Energiapark létesítése (szélerőmű, geotermikus energia, biogáz, napenergia) (Kistérség)

Egészségipar területén:

- A mecseknádasdi barokk műemlék püspöki kastély és környezete kulturális, szociális célú hasznosítása (Mecseknádasd)

3) EKF-2010 Pécs-Európai Kulturális Főváros

A Baranya Megyei Kulturális és Idegenforgalmi Központ munkatársainak egy komplett kulturális és idegenforgalmi programcsomagot készít a kistérség munkaszervezete, amely tartalmazza a kistérség valamennyi turisztikai és kulturális fejlesztési elképzelését és kapcsolódik a kulturális főváros felkészítő éveihez. (2006. a kulturális örökség éve, 2007. a Tanulás, tanítás éve, 2008. a Környezet-és egészségkultúra éve, 2009. a Vallási kultúra éve, 2010. Kulturális főváros éve.) Ezúton is várják a térségből a fejlesztési elképzeléseket.

ÁLLÁSHIRDETÉS

A Pécsvárad Többcélú Kistérségi Társulás pályázatot hirdet **1 fő területfejlesztési-településfejlesztési menedzser** alkalmazására közalkalmazotti jogviszony keretében.

Elvárások:

- Szakirányú felsőfokú végzettség

- Német és/vagy angol nyelvtudás;

- Felhasználói szintű számítástechnikai ismeretek;

- „B” kategóriás jogosítvány;

Előnyök:

- Pályázati rendszerek ismerete, pályázati írási gyakorlat

- Környezetmérnök vagy településmérnök diploma

- Közigazgatási gyakorlat

- Jó kommunikációs készség

A szakmai önéletrajzokat, referenciákkal és iskolai végzettséget igazoló okmányok fénymásolatával

2006. augusztus 16-ig, a 7720 Pécsvárad,

Gyenes Tamás u. 6/2. címre kérjük benyújtani.

Érd.: 72/465-331; 72/566-023

ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

BERKESD**- Elkészült a berkesdi régi orvosi rendelő épületének felújítása.**

Az épület teljes helyreállítási költsége 7.683.000 Ft, melyből 1.633.000 Ft a 2007-es évet fogja terhelni, mivel a pályázat megvalósításának futamideje három év. A felújításhoz TEKI forrásból 3.460.000 Ft pályázati támogatást nyert az önkormányzat 2005-ben. Az eredeti stílusában megújult, helyi védettséget élvező épület a berkesdi főutca szemet gyönyörködtető látványaként vonzza a járókelők figyelmét.

Fenti képünk a felújítás előtt, az alsó pedig utána készült, érzékeltetve a különbséget.



- Vis maior pályázati támogatással, önkormányzati önerő nélkül, 1.190.000 Ft felújítási költséggel készült el a Berkesden a templom melletti úthoz tartozó **kőtámfal helyreállítása**. A téli erős fagyokat és nagy tavaszi esőzéseket követően a támfal egy része kidőlt, mintegy 13 m-es szakaszon élet- és balesetveszélyessé vált. A felújítás során a régi kőfal hézagolását is megújították, pótolták az építők, a hónap végén felkerülhet a fal tetejére a baleset ellen védő drótkerítés is.



- Berkesden elkészült a TEKI pályázati támogatással megvalósuló **átfogó járdafelújítás**. A pályázat 3 évre áthúzódó finanszírozású, de a vállalkozó előteljesítése lehetővé tette a teljes kivitelezést az idei évben. A beruházás teljes költsége 7.843.000 Ft, melyből 2.948.000 Ft TEKI pályázati támogatást nyert az önkormányzat. A település teljes belterületi járdaszakaszán történt felújítás, melynek során elértük, hogy a járda mindenhol alkalmassá vált a balesetmentes közlekedésre, babakocsival is lehet közlekedni rajta. A beruházás során mintegy 1,5 km-nyi járda készült el a településen.

- Várhatóan július 20-ra befejeződnek Berkesden a TEUT pályázati támogatással megvalósuló **útfelújítás**

munkák. A pályázat 2 éves finanszírozású, szintén a kivitelező előteljesítése teszi lehetővé a teljes kivitelezést. A beruházás összköltsége 7.600.000 Ft, melyből 3.800.000 Ft a pályázati támogatás. A munkák során olyan belterületi útszakaszok felújítása készül el, amelyek már szinte az alapokig lekoptak, a lakók közlekedési nehézségekkel küszködtek. A beruházás megvalósulása elsősorban a lakosság életminőségének javulását segíti, de nagyban hozzájárul a falukép javításához is.

- Elkészült Berkesd község **szennyvízelvezetésére** vonatkozó elvi vízjogi engedélyezési dokumentációja, mely benyújtásra került a Dél-dunántúli Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőségre. A megvalósíthatósági tanulmány elkészítése is folyamatban van. A

lakosság részére folyamatosan kötik a Fundamenta lakáselőtakarékosági szerződéseket, melyek a beruházás megvalósításához, pályázati támogatás megszerzéséhez elengedhetetlen lakossági önerő igazolására szükségesek. A lakáselőtakarékosági szerződéseket a lakosság saját nevében köti és az önkormányzatra engedményezi a beruházás megvalósulása esetére. Havi törlesztőrészelete 1.520 Ft melyet a helyi Mecsekvidéke Takarékszövetkezethoz kell fizetni. Magyarországon a településeken megvalósuló szennyvíz-beruházások mindegyike lakáselőtakarékosági szerződések előfizetésével valósul meg, annál is inkább, mivel kiemelt - 30%-os - állami támogatással egészülnek ki a megtakarított források.

Berkesden még van lehetőség a postahivatalban megkötni a szerződést. Az önkormányzat kéri a lakosságot, aki még élt a lehetőséggel, tegye azt meg, még nem késő. A várakozások szerint az Unió pályázati alapok már 2007-2008-tól lehetővé teszik majd a 2000 Fő alatti lakosság számú települések szennyvíz-beruházásának támogatását. Aki nem készíti elő a beruházást kellőképpen, nem lesz lehetősége pályázati forrás megszerzésére sem.

KÁTOLY

- Az **óvodai nyári szünet** július 17-én elkezdődött és szeptember 1-ig tart, amely időszak alatt a szociális étkeztetés is szünetel.

Augusztusban az óvodában tisztasági meszelésre és nagytakarításra kerül sor.

- A z a u g u s z t u s i képviselőtestületi ülésen kerül sor a **beiskolázási segélyek elosztására**. Szeretnénk ezzel a támogatással segíteni az iskoláskorú gyermeket nevelő családok anyagi gondjain. Jelenleg 35 általános iskolás és 15 középfokú tanulmányokat folytató gyermeket érint ez a támogatás.

Divják Antalné

FAZEKASBODA - NAGYPALL**Körjegyzőség alakul Nagypall és Fazekasboda részvételével**

Nagypall és Fazekasboda képviselő-testületei elhatározták, hogy 2006. szeptember végétől körjegyzőséget alakítanak. A körjegyzőség székhelye Nagypallon lesz, de Fazekasbodán is lesz irodája. A képviselő-testületek a döntéstől többek között azt várják, hogy így olcsóbban lehet a polgármesteri hivatalokat fenntartani és a községek lakói is szakszerűbb ügyintézés kapnak.

ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

PÉCSVÁRAD

- A lakosság által jelzett problémát orvosolt az önkormányzat azzal, hogy a Gesztenyési utcában **sebességcsökkentő bordákat (fekvőrendőr) helyezett el.** A környéken élő 63 család írásban jelezte, hogy az utcán áthaladó járművek nagy sebességgel haladnak, így igen balesetveszélyessé vált a gyalogos közlekedés. Az önkormányzat által megbízott forgalomtechnikai szakértő tanulmánya alapján két ponton helyeztek el "fekvőrendőrt", a Gesztenyési utca végén (*fenti képünkön*) és a Liszt Ferenc utcában. A forgalmi rend változásra új jelzőtáblák is felhívják a figyelmet.

Új buszmegálló csak diákoknak

A Kossuth Lajos utcában, az Alsó Iskola előtti buszmegállót kizárólag az iskolai járatok részére alakították ki. Szeptember 1-től így a kisiskolásoknak kényelmesebb lesz a közlekedés. A többi távolsági járat menetrendjét nem érinti az új buszmegálló beiktatása!

- Július elejére elkészült a város egyik legjelentősebb beruházása, a **"hegy" szennyvízesatorna hálózatának** kiépítése. A 107 millió forint összeértékű beruházás 5,5 km hálózat kiépítését, valamint 14.000 km² útszakasz aszfalfelújítását is eredményezte. Így több utcában teljesen új útburkolaton közlekedhetünk a jövőben.

MECSEKNÁDASD

Beruházások Mecseknádasdon:

Magtárból Kultúrcentrum

A Magyar Köztársaság által nyújtott 2005. évi címzett támogatásból valósul meg. A



beruházás összköltségvetése: keretében történik.

213.777.000 Ft, az elnyert

támogatás: 191.733.000 Ft,

Mecseknádasd Német

Kisebbségi Települési

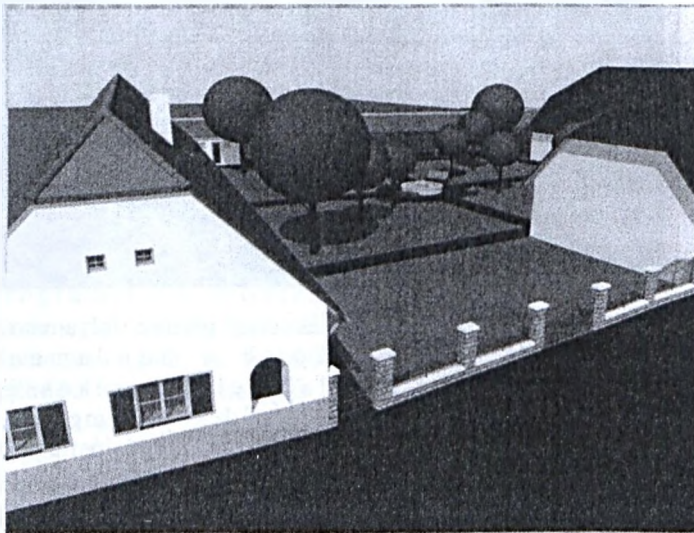
Önkormányzat saját forrása:

22.044.000 Ft.

Aberuházás eredménye-

képpen a földszinten az ifjúsági

épületegyüttes látványterve



kulturált szórakozásának lehetőségét biztosító kulturális tér és szórakoztató központ (mobil színpaddal, hang és fénytechnikával, játékokkal), a galériaszinten büfével, a felső szinten pedig egy impozáns aulával és konferenciák, ünnepi események megrendezésére is alkalmas közösségi térrel gazdagodik a település.

A fejlesztés tervezője: a Bachman és Bachmann Építész Iroda, a kivitelező ZÁÉV Rt.

Az átadása a 2006. augusztus 19-én a Nádasdi Búcsú ünnepségsorozatának

Mesterségek Háza

kialakítása

A hagyományörző kisiparosok

bemutakozását biztosítja a

Mesterségek Háza.

Alsó képünkön az

épületegyüttes látványterve

A beruházás összköltsége: 79.371.662 Ft, melyből AVOP támogatás: 57.941.312 Ft, BM támogatás: 13.607.289 Ft, önkormányzati saját forrás: 7.823.061 Ft.

Öreg patak jókarba helyezése és tó kialakítása

Az Öreg patak mederrendezése 1980-as években történt meg. A beruházás költségei fedezetet biztosítanak Mecseknádasd teljes külterületi szakaszán a patakmeder kotrására, a növényzet eltávolítására,

valamint egy ökológiai tó

kialakítására, mely a patak

vízháztartását, s egyben a

szennyvíztelep vizutánpótlását

is biztosítja. A fejlesztés

összköltsége: 86.942.398, Ft,

ebből AVOP támogatás:

73.206.952 Ft, BM támogatás:

8.074.296 Ft, önkormányzati

saját forrás: 5.661.150 Ft.

- Meglepetéssel készülünk a település lakossága számára:

A búcsú ünnepségsorozatához, az átadásokhoz

kapcsolódóan visszatekintünk

a múltba. Olyan kiadvány

készül el az ünnepre a helyben

összegyűjtött fényképekből,

amely bemutatja

Mecseknádasd régi és közeli

múltját, jelenét, a településkép

változását. Érdekes nyomon

követni azokat a változásokat

ahogyan a presszó épületéből

házasságkötő terem, majd civil

szervezetek háza, illetve ahogy

a közvágóhídból a kistérség

turisztikai információs

központja lett, annak

függvényében, hogy mikor

milyen funkciót kívánt a

település.

Köszönjük az összes

közreműködő, köztük Makk

Károlyné, a civil szervezetek, a

Multicenter és Körjegyzőség

dolgozói, de különösen a

település azon lakóinak

segítségét, akik eljuttatták

hozzánk régi felvételeiket.

Dr. Vég Bea

KÖZÖSSÉGI ÉLET

ERDŐSMECSKE

- Június 2-án az erdősmecskei általános iskolások osztálykiránduláson voltak Budapesten.

Ellátogattunk a Jövő Házába, ahol rengeteg új és érdekes dolgot tekinthettünk meg (Mars expedíció, agy, szív működése, stb.). Mindezek az érdekességek mellett az tetszett a gyerekeknek legjobban, hogy sok ezzel kapcsolatos dolgot kipróbálhattak. Próbára teheték testi és szellemi képességeiket.

Ezt követően az erős, hideg nap ellenére ellátogattunk a Fővárosi Állat- és Növénykertbe. A gyerekek számára rengeteg új növényfajok és állatfajok voltak. A legtöbbek tetszését a hatalmas méretű krokodil nyerte el.

Nekünk pedagógusoknak pedig az volt a legnagyobb öröm, hogy ezek a gyerekek mennyire felszabadultak, érdeklődők és vidámak voltak.

Így bátran állíthatjuk, hogy ez a nap felejthetetlen volt számukra és természetesen számunkra is.

Írta: Ömböli Emőke

- Június 19-én volt az erdősmecskei Általános Iskolában a 2005/06-os **tanévzáró ünnepély és a 4. osztályosok ballagása**.

Az évzáró műsor „bő” 2 óras volt, mely során a művészeti oktatásban részt vett tanulók is megmutathatták színjátszó képességeiket.

Bizonyítványosztáskor sok vidám arcoeskát láttunk, ugyanis jó eredményekkel zárták az idei tanévet is a gyerekek.

Idén 6 diák fejezte be tanulmányait iskolánkban. Hárman a mecskenádasdi, és hárman a pécsváradai általános iskolában folytatják

tanulmányaikat az 5. évfolyamon.

Írta: Ömböli Emőke

FAZEKASBODA

- Június 10-én a Német Kisebbségi Önkormányzat 17 fővel **Budapesten töltött el egy napot**. Megnézték a Terror házát, a Bazilikát és sétáltak egy jó nagyot a Duna partra, ahol a táj szépségében gyönyörködtek. Közös vacsora elköltése után megnézték Budaörsön a Passió német nyelvű előadását. Sajnos a rossz idő miatt csak felét látták, ám így is csodálatos élményben volt részük, hiszen az előadás, a látvány gyönyörű volt.



- Június 18-án már negyedik alkalommal került sor a **falunap** megtartására, dél előtt folyamán football mérkőzések zajlottak, amit követett a délutáni német nyelvű szentmise körmenettel, illetve a nemzetiségi kulturális műsor. Fellépő vendégek a Magyarországi fúvósok, a himesházi tánckar, énekkar, Pécsváradról a fiatal táncosok bukovinai táncokkal, valamint a Nagypalli nőegylet a kán-kánnal mutatkozott be.

Képünkön

- Július 2-án a Gereszlaki egyházközséggel közösen a **Máriagyúdi Ifjúsági búcsún** a községből tizenheten vettek részt.

Kovács Sándorné

HIDAS

- A június minden általános iskolában a **tanévzárás a ballagás időszaka**. Június 8-án a zeneiskolások készültek nagy izgalommal a záró hangversenyre. Minden növendék előadott egy kis műsort. Az idén kezdő hallgatók is bemutatták, hogy mennyit fejlődtek egy év alatt. 17-én a nyolcadikosok is elballagtak. Nagy nap ez az életükbe.

Minden jót, kitartást

kívánunk nekik az elkövetkezendő évekre. A tanévzáró keretében a kitünő tanulókat jutalom könyvvel köszöntöttük, nagy örömeinkre ők 29-en voltak, míg 10 tanuló jeles eredménnyel zárta az évet. Minden kedves kollégának és tanulóknak nagyon jó pihenést és kikapcsolódást kívánunk.

- Július 9-án a Hidas Sport Egyesület nagyszerű **sportnapot szervezett** a Labdarúgó Világbajnokság döntőjének napján. Napközben kispályás focikupát és dekázóversenyt szerveztek, majd este

óriáskivetítőn közvetítették a döntőt.

- Július 18-án a KÁBA Kulturális Egyesület és a Collegium Martineum (Mánfa) Egyesület diákjai és nevelői ingyenes színházi előadást tartottak a művelődési házban „A cigánylány, a király és az ördög” címmel.

PEREKED

Immáron harmadik alkalommal került megrendezésre a falu aprajánagyja öröme a **gyermeknap rendezvény** június 24-én. Az igazi családi-falunépi összejövetelnek a foci pályára adott otthont. Itt kerültek megrendezésre a különböző programok, melynek nyitánya a gyermekarc-kifestő játék volt, kellőképpen megalapozva ezzel a nap vidám hangulatát. Mindenki számára derűtséget okozott, hogy nem csupán a faluban és a környező településeken élő fiúk festették ki különböző **k o z m e t i k u m o k** felhasználásával a rendezvényen megjelent lányokat, hanem ezen

lányok a kezdeményezést magukhoz ragadásával „kisminkelték” a fiúkat is. Természetesen nem csak egymás arcát színezték ki a gyerekek, hanem előkerültek a kifestők és a különböző színes ceruzák is. Ezen eszközöket felhasználva a jelenlevő felnőttekben tovább erősödött a felismerés, hogy csemetéjük rajzkészségével semmi probléma sincs. Nem is igazán lehetett különbséget tenni szép és még szebb rajz között. Akit nem kötött annyira le a rajz az activity játékban vehetett részt.

Folytatás a 8. oldalon

KÖZÖSSÉGI ÉLET

PEREKED

Folytatás az 7. oldalról

A kreativitás mérését lexikális tudáspróba követte. Egy kérdez-felelek játékban adhattak számot a gyerekek a tudásukról. A várakozás beigazolódott.

A résztvevő gyerekek közül szinte mindenki, büszke mosollyal az arcán adta meg a helyes választ arra a kérdésre, hogy pl. mi a printer, vagy hogy hány nemzeti park található Magyarországon. A játék osztatlan sikert aratott. Délben a jótékony hűsítő árnyékot adó fák alatt az ízletes pincepörköltet mindenki nagy megelégedettséggel fogyasztotta.

A bográcsban főtt finomság készítőit (*Farkas Zsolt és Kuráth Béla*) elismerő tapssal jutalmaztuk meg. Egy kis lazítás után folytatódott a programok. Foci, sorsversenyek, páros játékok, no és persze sok-sok nevetés, jókedv és vidámság. Este felé a nap vidám hangulatára az ízletes gyümölcstorta és az izgalmas tombola sorsolás tette fel a koronát. Minden gyerek örömmel vegyült izgatottsággal fürkészte a nála lévő szelvényt, arra várva, hogy a számot kihúzzák. Egy jó szám, egy értékes ajándék, és mindenki boldog volt. Az pedig már csak hab volt az amúgy is finom tortán, hogy minden egyes focista elismerő oklevélben lett részesítve. Természetesen egy ilyen jól sikerült rendezvény nem zárulhatott szalonnasütés nélkül. Az esti tábortűznél minden gyerek szemében ott volt a kérdés, hogy „jövöre ugyanígy, együtt ugyanígy”. A rendezvény anyagi hátterét az önkormányzat biztosította.

A programokat *Hatta Éva* és *Hatta Zsuzsanna* találták ki, a

lebonyolításukban *Kuráthné Szilvi* is segített a két lánynak. *Köszönet nekik!*
Náj József polgármester

KÁTOLY

- A kátolyi **Alapfokú Művészeti Iskola** évzáró bemutatójára került sor



június 15-én 18 órai kezdettel a Művelődési Házban. Nagyszámú érdeklődő előtt mutatták be a lányok az elmúlt tanévben tanult néptáncok sorát, melyeket *Mészáros András* tanár úr



tanított.

Láthattunk görög, magyar, horvát, western, szerb és makedón táncokat.

Fergeteges taps jelezte a lányok bemutatójának sikerét. Ezután került sor a bizonyítványok kiosztására, minden tanuló szép eredményt ért el. Gratulálunk és további sikeres tanulást, szép közösségi élményeket kívánunk mindenkinek!

A bemutató után vacsorával vendégleltünk meg mindenkit, majd táncház következett a

Önkormányzat kirándulást szervez Gunarasra. Az eddigi jelentkezések alapján nagy az érdeklődés, több mint 110 fő jelezte részvételi szándékát.

- Június 16-án évzáró ünnepség volt az óvodában is. Négy nagycsoportos búcsúzott az óvodától, és előreláthatólag ugyanannyi lesz az új kics csoportos szeptembertől. Az óvodai létszám szeptembertől is csak 10 fő lesz, sajnos ez a gyermeklétszám nagyon kevés.

Divják Antalné
polgármester

NAGYPALL

Fiatalokat felvilágosító előadássorozat Nagypallon a „Tini Akták” sorozat keretében

Dr. Wilhelm Andrea házi orvos és *Grátz Erika* polgármester szervezésében június 22-én került sor először arra az előadássorozatra, melynek célja - a nyári szabadidő hasznos eltöltésén túl - a fiatalok megismertetése a káros szenvedélyek negatív hatásaival. A „Tini Akták” első előadásán a drogromboló hatásairól hallhattak a község fiataljai. A pécsváradi „Változóházból” jöttek leszokófélben lévő huszonévesek, akik konkrét tapasztalataikat is el tudták mondani erről a szörnyű szenvedélyről. A beszélgetés után könnyű vacsorával várták a szervezők a fiatalokat. A második előadás július 20-án volt és a másik fő szenvedélybetegségről, az alkohorról szólt. A további előadásokra minden érdeklődőt szeretettel várunk.

Fenti képünkön a műsor, alul a népszerű táncház látható

- Július 29-én szombaton a helyi Német Kisebbségi

KÖZÖSSÉGI ÉLET

NAGYPALL

Falunap, Pogácsafesztivál és rajzverseny Nagypallon

Idén július 1-én került megrendezésre Nagypallon a hagyományos Falunap. Az eseményen felléptek: nagypalli óvodások és iskolások, a Pécsváradi Ifjúsági Fúvószeneke, a Pécsváradi Zeneiskola nagypalli növendékei, a Nagypalli Asszonytorna Társulat és a Tornádó táncgyűttes. Az esti tombolasorsolás fődjéje egy zalakarosi hétvége volt félpanziós ellátással egy 4 csillagos szállodában. Aki megnyerte: *Bakó Vivien*

Idén első alkalommal került sor a „Nagypall díszpolgára” cím adományozására, melyet *Szántó János*, Nagypall szülötte vehetett át (*kisképünkön*). *Szántó János* a Pécsi Hőerőmű, később a Pannonpower Rt. ügyvezető igazgatója volt nyugdíjazásáig és nagyon sokat tett szűkebb hazájáért Nagypallért.

Július 2-án került sor a **Pogácsafesztiválra**, és a főzőversenyre. Előbbire 17-en, utóbbira 3-an

jelentkeztek. A Pogácsafesztiválon az első helyezést *Bérces Attiláné kapta*, második *Dékány Szabó Sándorné*, míg a harmadik *Schnell Dóra* lett. A főzőverseny legjobbja a Magyar - Német Barátság Klub. Ezen a napon a pécsi Árkádban található Játéksziget nevű bolt ingyenesen - ugrálóvárat bocsátott a programokra kilátogató gyerekek részére. A szintén július 2-án megrendezésre kerülő **rajzversenyen** négy kategóriában hirdettek győztest. Óvodás kategóriában *Dobszai Dorina*, alsós iskolás kategóriában *Riba Katinka*, a



felsőben *Szabó Szimonetta*, míg a középiskolás kategóriában *Bakó Vivien* lett a legjobb. A közönségszavazáson pedig *Balázs Zsanett* győzött.



LOVÁSZHETÉNY

- Július 22-én, rendezte meg a település a falunapot. *Kapoli Mihály* polgármester és *Bazsonyi Istvánné* Német Kisebbségi Önkormányzat vezetőjének köszöntőjével indult a program, majd térzenét adott a Pécsváradi Ifjúsági Fúvószeneke. 10 órakor Német-magyar Szentmisén vehettek részt az érdeklődők a templomban. A délelőttöt a németországi Krum városából érkező fúvószeneke koncertje zárta. Délután egymást követték a kulturális programok. Fellépett a Német Nemzetiségi Klub Somberekről, a Pécsváradi Nyugdíjasklub vegyeskara, a német fúvósok és az Ófalui ifjúsági táncsoport.

17 órakor Futball mérkőzés zajlott, majd este jó hangulatú bál zárta napot, ahol a Schulteisz zenekar húzta a talpalávalót.

A szervezők - Lovászhétyi Község Önkormányzata, Német Kisebbségi Önkormányzat és a Lovászhétyi Egymásért Nemzetiségi Közhasznú Egyesület - ezúton is köszönik a helyi aktivisták és támogatók segítségét.



A helyi óvodások műsora



Az élet lehet ilyen is, 40-en innen és túl - mondják a nagypalli asszonytornások

KÖZÖSSÉGI ÉLET

ÓFALU

Június 10-én rendezték meg a falunapot a községben. A képek tanúsága szerint is igen változatos programon vehettek részt a településen élők és odalátogató vendégeik. A rendezvény alkalmával Ófalu Kisebbségi Települési Önkormányzat Képviselő-Testülete Hein Károly Ófalu volt elöljárójának Ófalu Község Díszpolgári címet adományozott. A kitüntetést felesége vette át.

(Baloldali képünkön)

Megtartották a "Tiszta udvar, rendes ház" eredmény-hirdetését is.



A helyi óvodások táncos, verses szereplésük után FOCIVB-s hangulatot teremtettek.

Juniális - Focikupa Ófaluban

Június 24-én 8 csapat részvételével került megrendezésre a Focikupa, ahol az alábbi eredmények születtek:

1. Ófalu Wachtel
2. Hidas Ászok
3. BADBOYS Ófalu
4. Pécsváradi Öregfiúk
5. KÖZ-MEG-VILL Bonyhád
6. Erdősmecske.
7. SZTÁRVIDEÓTÉKA Bonyhád
8. CHOMFOTERM Bonyhád

A Torna gólkirálya: Kleisz Ákos (BADBOYS Ófalu)

A Torna legjobb kapusa: Haber Gábor (Ófalu Wachtel)

A Torna legjobb játékosa: Bozó Péter (KÖZ-MEG-VILL Bonyhád)



Felléptek még a helyi néptáncosok, a Manó és Barátai Szaxofon Quartett, énekeltek fiatalok és idősebbek egyaránt.

VÉRADÁS!

2006. augusztus 25-én, 9 - 12 óra között a pécsváradi művelődési házban tart kiszállásos VÉRADÓNAPOT a Komlói Véralóállomás
A nyári időszakban, amikor sokan szabadságon vannak sajnos csökken a véradók száma.
Ugyanakkor ebben az időszakban egyre több a baleset és több vérre van szükség.
Kérjük segítsen!



Az utolsó felajánlás is megérkezett a tombolához

KÖZÖSSÉGI ÉLET

PÉCSVÁRAD**Nyugdíjasok Körzeti Egyesülete hírei**

- A pécsvárad i nyugdíjasok júniusi klubnapjukon levetítették a **Kassára és környékére** tett kirándulásuk fotóit, felelevenítve a sok szép élményt. *Csoportképünk a Rákóczi-háznál készült*

- Nyári szünetet nem tart az egyesület, mert aktívan készülnek a július 22-i Lovászhetényi falunapra, valamint a Pécsvárad i Péntek július 28-án megrendezésre kerülő programjaira, ahol valamennyi csoportjuk fellép.

- Augusztusi klubnapjukat 8-án tartják a művelődési házban.

- *Ezúton hívjuk fel a figyelmet, hogy 2006. szeptember 23-án kerül megrendezésre a Nemzetiségi és Kisebbségi Nyugdíjasklubok Regionális Találkozója Pécsváradon, ahová várjuk térségünk nemzetiségi (német, horvát, sokác, stb.) Valamint kisebbségi (cigány, székely, stb.) nyugdíjas csoportjait.*
Kárpátné Kovács Zita

- Gyimesbe és Moldvába látogatott júniusban a Pécsvárad i Várbaráti Kör csoportja. Bejárták a Fel-Csík, a Gyimesi-szoros és Gyergyó természeti valamint kulturális emlékeit. A Pécsvárad i Várbaráti Kör 1986 óta szervez többnapos kirándulást a Kárpát-medence különböző tájaira. Ez alatt bejárták szinte a teljes történelmi Magyarországot.

- VI. Pécsvárad i Ifjúsági Fesztivál

Immár hagyományos a júliusi ifjúsági rendezvény Pécsváradon, ahol két napig sport és kulturális programokkal várják a fiatalokat. Idén új klubhelyiséget is avattak és a Pécsvárad i Kistérségi Ifjúsági Fórum megalakítása is a programsorozathoz csatlakozott. A szervezők célja, hogy a jövőben kistérségi szintű legyen a program.

**MECSEKNÁDASD**

A mecseknádasdi Idősek Otthonában nagy sikerrel került megrendezésre a családi majális május 29-én.

Alsó képünkön

A rendezvényen a lakóink hozzátartozói, gyermekei unokái egy vidám napot tölthettek el szeretteik körében, akik az ország különböző részeiről érkeztek. Közös főzéssel, énekléssel, vidám hangulatban telt el a nap, közkívánatra jövőre folytatása következik.....

A felajánlásokat, péksüteményeket, üditőket köszönjük!

A mecseknádasdi Gondozási Központ lakói és klub tagjai közösen kirándultak.

Július 20-án a himesházai klubtagokkal július 26-án a véméndi Idősek Klubja tagjaival ismerkedtek. Közös programokat szervezünk, megtekintjük helyi nevezetességeket. Visszontlátogatásra az ősz folyamán kerül majd sor. *Müllerné*



Júliusban, a VI. Pécsvárad i Ifjúsági Fesztivál keretében ünnepélyesen is átadták az új pécsvárad i ifjúsági klubhelyiségeket. Képünkön Zsáli János Pécsvárad polgármestere adja használathoz a klubhelyiséget a Pécsvárad i Ifjúsági Önkormányzatnak, amelyet Bognár András ifjúsági polgármester képviselt.



KÖZÖSSÉGI ÉLET

PARTNERKAPCSOLATI TALÁLKOZÓ
ÓBÁNYÁN

Július 14-16. között Óbányára látogatott testvérközségük, **S.T. Marein bei Graz** delegációja. A csoport tagja volt *Rupert Plesch* Óbánya község díszpolgára. A program részeként fogadta a delegációt *Erb József* Bonyhád város plébánosa. Utána a Magyaregregyi-völgy nevezetességeivel ismerkedtek meg a vendégek. A napot jó hangulatú baráti találkozóval zárták *Hetényi János* pincészetében (Indivinum Kft.) Mecseknádasdon.

Az este folyamán köszöntötték az 50. házassági évfordulójukat ünneplő *Schlapp Istvánt és kedves feleségét Anna nénit. Johann Puchmüller* a testvérközség polgármestere meghívta Óbánya község lakóit S.T. Mareinba a "Lilianbad" napokra, mely rendezvényük a most átadott városi élményfürdőhöz kapcsolódó új ünnepük lesz.

Ezen program keretében terveznek megemlékezést a települések testvérkapcsolatának 10 éves évfordulója alkalmából.



Jó hangulatban telt a találkozó

III. ORSZÁGOS SZÁLASANYAG TOVÁBBKÉPZÉS ÉS SZAKTÁBOR PÉCSVÁRAD - NAGYPALL - ZENGŐVÁRKONY 2006. JÚNIUS 26. - JÚLIUS 2.

Immár harmadszor került megrendezésre az Országos Szálasanyag Továbbképzés és Szaktábor a régió három településének, Pécsváradnak, Nagypallnak és Zengővárnak az összefogásából. A rendezvényre Szerbiából három, Angliából egy, Magyarország egész területéről pedig 38 résztvevő érkezett. *Hazel Cothill*, a továbbképzés díszvendége, az angol Szálasanyag Céh művészeti vezetője. A tábor megálmodója és főszervezője a zengővárkonyi Szalma-Kincs-Tár alapítója, *Tüskés Tünde* volt. A program két részből állt: Pécsváradon szakmai előadásokat, diavetítést és vitafórumot hallgathattak a közönség, Nagypallban pedig szalma, csuhé és vesszőfonó gyakorlati foglalkozásokon sajátíthatták el a szebbnél szebb munkák elkészítésének fortélyait. A tábor ideje alatt nyílt és egy hétig volt látható a pécsvárad Fülep Lajos Művelődési Központban az országosan meghirdetett „Játékvilág a természetben található fonható anyagokból” című pályázati kiállítás, melyre 28 alkotó 64 tárgyat küldött.

Előadást tartott:

- *Hazel Cothill* (A szalmafonó hagyományok továbbélésének lehetősége a 21. században),

- *Say Katalin* (A csuhében rejlő használati és esztétikai lehetőségek),
- *Antalné Angster Mária* (A falvak népességének megőrzése kézművességgel)
- *Simon Gyula* (Az üvegbefonás hagyományai Magyarországon)
- *Tüskés Tünde* (Szubjektív és objektív szempontok a NIT zsűrizésben)

Szakmai bemutatót tartott és oktatott:

- *Horváth Antonia* (Szentlászló) csuhé
- *Say Katalin* (Sióagárd) csuhé
- *Bérces Boldizsárné* (Nagypall) csuhé
- *Simon Gyula* (Ölbő) vessző
- *Albert Imre* (Velem) vessző
- *Hazel Cothill* (Anglia) szalma
- *Tóth Andrásné* (Szolnok) szalma
- *Szász Balázs* (Nagypall) szalma
- *Tüskés Tünde* (Budapest) - szalma
- *Panta Mihályné* (Pécsvárad) sás, gyékény

A tábor résztvevői kezdő és haladó szinten tanulhattak, majd a tábor végén kamara kiállításon mutatták be a készített munkáikat.

A rendezvény ideje alatt a résztvevők megtekintették a nagypalli Pincegaléria időszakos kiállítását, a pécsvárad *Endrődi Sándor* néprajzi kismesterség-eszköz magángyűjteményét és a zengővárkonyi Szalma-Kincs-Tár

muzeális gyűjteményt. A kistérség néprajzi érdekességeit (pl. szabadtéri mosó) szabadprogram keretében tekinthették meg a résztvevők. A pásztorlegyező készítését *Bazsó György*, a sárközi tojáshímzést *Bérces Attiláné* mutatta be.

A továbbképzés vitafórumra, beszélgetésre és hosszú barátságok kötésére is adott lehetőséget.

A 42 résztvevő egyöntetűen elismerte a rendezvény szükségességét, magas színvonalát és köszönetét fejezte ki a szervezés, az ellátás és a programok kiváló minőségéért. A nagypalliak vendégszeretete, a finom helyi étek, a falunap hangulatos programja mind-mind visszacsábítja a tábor résztvevőit. Reméljük, hogy ez az országos hírű program a jövőben is megvalósulhat támogatók segítségével.

A rendezvényt támogatták:

Nemzeti Kulturális Alapprogram
Népművészeti Egyesületek Szövetsége
Fülep Lajos Művelődési Központ, Pécsvárad
Régi Mesterségeket Főlelevenítő Egyesület, Nagypall
Szalma-Kincs-Tár, Zengővárkony

Tüskés Tünde

PROGRAMAJÁNLO

BERKESD**- augusztus 20.****Kakaspörkölt főző-verseny**

Az eredetileg augusztus 19-re tervezett Berkesdi Kakaspörkölt főző-verseny időpontja lakossági kérésre változott! A rendezvény augusztus 20-án lesz megtartva! **Nevezni a művelődési házban, nyitva tartási idő alatt, augusztus 1-től 13-ig** lehet Horváthné Geng Bernadettnél. Nevezési díj csapatonként 3.500 Ft, melynek fejében 1 db tisztított - kb 4-5 kg-os - kakast, aszalt, padot, és tűzifát kapnak a nevezők.

Szeretettel várunk mindenkit, berkesdieket, Berkesdről elszármazottakat, rokonokat, barátokat, ismerősöket, kollégákat

HIDAS

A Hidasi Önkormányzat a korábbiaknál nagyobb szabású rendezvényt tervez a **szeptember 1-3-ra eső falusi hétvégére.**

A tervezett programban szórakoztató és kulturális programok sokasága szerepel, amelynek nagy része szabadtéren, főleg a sportpályán kerül megrendezésre.

A helyszínen **bográcsozási lehetőség, bemutatók/tánc és divathemutató, ijasz műsor/, karaoke , koncertek** és más programok várják az odalátogatókat. A **sportprogramok** közül a várakozások alapján, kiemelkedő érdeklődésre tart majd számot a község asszonyainak és lányainak futballmérkőzése.

A jó hangulatot pénteken és szombaton este is minden korosztály számára igényes zene garantálja, ráadásul a tervek szerint egy ismert hazai előadó is színpadra lép.

MECSEKNÁDASD

Várszínház a Schlossbergen 2006. augusztus 14-21.

Pilisvörösvár Német

Szintársulat: **Außer Kontrolle**
Időpontja: **2006. augusztus 14.** (hétfő), 20.00. óra (esőnap: augusztus 15., kedd) és 2006. augusztus 21. (hétfő), 20.00 óra (esőnap: augusztus 22., kedd)
A Német Nemzetiségi Gimnázium PaThália német nyelvű szintársulata 2000-ben alakult. A szintársulatot a gimnázium 20 tanulója alkotja, akik nagy lelkesedéssel vetették magukat a munkába. A társulat részben saját darabokkal lép fel, és szép sikereket ért el hazánkban, de határainkon túl is.

A mecseknádasdi várszínházi napok alkalmával Ray Coonie és Nick Walsh darabját, az „Außer Kontrolle Féktelenül” mutatják be. A darab tematikáját a magyar közönség „A miniszter félrelép” című filmből ismeri. A kiindulás pikáns: Richard Wiley, a kormány minisztere a csinos ellenzéki titkárnővel, Jane-el megbeszélte a zavartalanul bérrel a Westminster Hotelben. A romantikus hangulatot többek között egy hullá, egy felszarvazott férj, egy megcsalt feleség, egy miniszteri magántitkár, egy gyanakvó hotelmenedzser, egy tüsténkedő szobapincér, egy magánápolónő és az önálló életre kelt ablak teszi változatossá. Az események végül teljesen kicsúsznak a józan ész irányítása alól.

Magyarországi Német Színház: **Theatercafé/ Kabaré a 20-as évek hangulatában**

Időpontja: **2006. augusztus 18.** (péntek), 20.00. óra (esőnap: augusztus 19., szombat)

A szekszárdi német színház immár 22 éve nagy sikerrel működik és képviseli a magyarországi német kultúra értékeit. A társulat nemcsak székhelyén Szekszárdon, hanem a régió kisebb településein is vállal vendégszerepléseket.

A társulat 2004-ben mutatta be az „Isten hozta a kabaréban” című zenés-táncos darabját. Az előadás óriási sikert aratott, a produkciót közel 48

NÁDASDI BÚCSÚ**2006. augusztus 14-21.****Augusztus 14., hétfő 20.00 óra:**

Várszínház a Schlossbergen

„Féktelenül Außer Kontrolle” PaThália Pilisvörösvár**Augusztus 18., péntek 20.00 óra:**Várszínház a Schlossbergen **„Kabaré TheaterCaffé”**

Magyarországi Német Színház

Augusztus 19., szombat

10.00 óra: Unterensingen, Frammerbach, valamint

Unterschleissheim, valamint Mecseknádasd partnerkapcsolati bizottságainak együttes ülése

A 2002-2006. között megvalósult beruházások átadási ünnepségei

15.00 óra: Találkozás a Mecsek Kapuja Turinfo Pontnál, innen séta a Schlossberg tanösvényen át a kilátóhoz, a nádasdi tavakhoz, a Mesterségek Házához

17.00 A Kulturcentrum ünnepélyes átadása, ünnepi műsor

Köszöntőt mond:

Dr. Wekler Ferenc, Mecseknádasd polgármestere

Augusztus 20., vasárnap

7.30 óra: Zenés ébresztő

10.30 óra: Római katolikus szentmise a Szent István kápolnánál

Ünnepi műsor a Gesztenyész parkban

15.00 Köszöntő, kenyérszentelő

15.10 órától: Kultúrműsor

- Hosszúhetényi Népi Együttes

- Német Nemzetiség Ifjúsági Táncsoport Ófalu

- Német Nemzetiségi Táncsoport

- Mecseknádasd ÁMK Német Nemzetiségi Táncsoport

17.30 Nádasdi Öregfiúk Mecseknádasdi Spartacus SE kézilabda mérkőzés

20 órától: Búcsúbál, zenél: Stefans Kapelle

23 órakor: Tűzijáték

Augusztus 21., hétfő

20.00 óra: Várszínház a Schlossbergen

„Hansi, der Osterhase” -

Mecseknádasdi ÁMK 6/a osztálya

alkalommal mutatták be. A siker adta az ötletet arra, hogy egy újabb kabaréestet vigyenek színre a társulat tagjai.

A darab a 20-as évek slágereiből ad színes képet. A közönség úgy érzi, mintha időgéppel a swing és charston korába repítenék. A dalok nagy része mára mítosszá vált. A darabot rengeteg humor és pimasz nosztalgia színesíti. A Német Színház művészeit egy négy fős zenekar, valamint táncosok segítik. Az estet Bernd von Bömches állította össze és rendezte.

Jegyárak és eladóhelyek:

Felnőtt jegy: 1000,-Ft, diák: 500,-Ft, felnőtt bérlet: 2500,-Ft, diák bérlet: 1000,-Ft

- Polgármesteri Hivatal Mecseknádasd (Felszabadulás utca 2/1., tel.: 72/563-104, 72/563-109, Wilhelm Annamária, Schlapp Anita)

- Mecsek Kapuja Turinfo Pont (Bercsényi utca 5., tel.: 06/20/5109454, 72/463-777, Fischer József)

· Általános Művelődési Központ Mecseknádasd (Liszt Ferenc utca 75., tel.: 72/463-042, Nagy-Fehér Istvánné)

PROGRAMAJÁNLÓ

SZENT ISTVÁN NAPOK**A Pécsváradi Várban
2006.augusztus 1-26.**

1. kedd,

18.00 Vár: Pécsváradi Big Band koncert
vendég: Gramofon Jazz Band

2. szerda,

20.30 Vár: VÁRSZÍNHÁZ**Molnár Ferenc: A doktor úr** -vígjátékSzereplők: Koltai Róbert, Barát Attila,
Gyebnár Csekka, Cvetkó Sándor, Fodor
Zsóka, Faragó András, Szabó Erika, Király
Adrián, Lipták Péter, Timon Dániel
Rendezte: Galambos Zoltán
A Körúti Színház (Budapest)
vendégjátéka(Esőnap: 2006.08.03.)

5.szombat

17.00 Dombay-tavi Ifjúsági Tábor
A Magyarországi Német Ének-, Zene- és
Tánckarok Szövetsége által válogatott
ifjúsági fúvószenészek tábora megnyitó
ünnepsége

6. vasárnap

19.00 Samu Géza Múzeum
FA5 Szobrász Alkotótábor - Tábormenyítő

7. hétfő

20.30 Vár: NEOTON FAMILIA koncert

8. kedd

20.30 Vár: VÁRSZÍNHÁZ**Déry Tibor- Pócs Sándor- Presser Gábor**
- Adamis Anna: Képzelt riport egy
amerikai popfesztiválról -musical
Szereplők: Sánta László, Hatás Andrea,
Zayzon Csaba, Kovács Ágnes Magdolna,
Sashalmi József, Oravecz Eszter, Szeles
József, Egyed Brigitta, Varga András,
Molnár Ervin, Kiss Dávid, Palotás Péter,
Jenei Zoltán, Szász Béla, Péterffy Ágnes és
még negyven szereplő
Rendezte: Vándorfi László
A Pannon Várszínház (Veszprém)
vendégjátéka (Esőnap: 2006. 08. 09.)

9. szerda

18.00 Vár: Baden-Württemberg
Tartomány Ifjúsági Harmónika-
zenekara koncertje

10. csütörtök

17.00 Művelődési központ: FA5
Szobrász alkotótábor résztvevőinek
munkáiból készült bemutató kiállítás
megnyitása

11. péntek

20.30 Vár: VÁRSZÍNHÁZ**Machiavelli:Férfi kell! (Mandragóra)** -
reneszánsz komédia két részbenSzereplők: Simon Kornél, Varga Zoltán,
Marik Péter, Bordán Lili, Bordán Irén,
Fráter - Szilágyi István
Díszlet-Rendezte: Szabados Mihály
Az Aranytíz Teátrum (Budapest) előadása
(Esőnap: 2006.08.12.)

12. szombat

17.30 Szentháromság tér: A
Magyarországi Német Ének-, Zene- és
Tánckarok Szövetsége válogatott ifjúsági
fúvószenekarának zárókoncertje

13. vasárnap

9.00 Katolikus templom**Német nyelvű mise****10.00-17.00 Várkert****GYERMEK- ÉS IFJÚSÁGI NAP**A kassai Vargai Törzs (Szlovákia)
lovassíjász bemutatója
Játszóház, sportversenyek, légvár, íjászat,
lovaglás
17.00 Református templom
„Művészek a templomokért”
Dinnyés József daltulajdonos jótékonyági
koncertje a református templom
orgonájáért

14. hétfő

20.30 Vár: VÁRSZÍNHÁZ**Magyar Állami Népi Együttes előadása**

Verbunkos - Nemzeti Tánc Születése

Művészeti vezető: Mihályi Gábor,

Harangozó-díjas

Ének: Herczku Ágnes

15. Kedd

17.00 Katolikus templom**Jótékonyági koncert a pécsváradi****katolikus templomért az Alapfokú**Művészeti Iskola növendékei és tanárai
közreműködésével

18.00 Nagyboldogasszony napi szentmise

19.00 Templom tér

Térzene a Pécsváradi Ifjúsági

Fúvószenekar és a Városi Fúvószenekar

16. szerda

20.00 Európa tér (Művelődési központ)**UniCum Laude (Pécs) koncertje -**

gyertyafényes szabadtéri teaház

17. csütörtök

20.30 Vár: VÁRSZÍNHÁZ**Pozsgai Zsolt: Szeretlek, fény****(Béla herceg)**

-történelmi játék két részben -

Szereplők: Óze Aron, Jászai-díjas, Szakácsi
Sándor, Erdemes művész, Tóth Éva, Auksz
Éva, Rancsó Dezső, Izsóf Vilmos,
Steinkohl Erika, Szebeni János
Rendezte: Pozsgai Zsolt
A Pécsváradi Várszínház ősbemutatója
A Magyar Színház (Budapest)
vendégjátéka (Esőnap: 2006.08.18.)

18. péntek,

16.00 Szentháromság tér**Német nemzetiségi est**

„SPÄTSCHOPPEN” - NÉMET

NEMZETISÉGI MULATSÁG

helyi és környékbeli fellépők, jellegzetes
„sváb” ételek bemutatója és kóstolója

19. szombat

16.30 Vár: Ünnepi önkormányzati ülés

A Pécsváradi Női Kamarakórus

közreműködésével

19.00 Katolikus templom**„Művészek a templomokért”**Jótékonyági koncert a kékesdi templom
javára

Fellép: Gulyás Dénes operaénekes és

vendégei

Zongorán közreműködik: Harazdy Miklós

20. vasárnap,

9.00 Katolikus templom**Ünnepi szentmise****10.00 Vár****Koszorúzási ünnepség****16.00 Szentháromság tér****Néppünnepegy** külföldi néptáncsoportok,

valamint helyi és környékbeli amatőr

művészeti csoportok fellépése

22.00 TŰZIJÁTÉK

26. szombat

10.00 Vár, Kígyós Sándor műterme**Kígyós Emlékkör találkozója****Részletes információ:***Fülep Lajos Művelődési Központ:*
7720 Pécsvárad, Kossuth L. u. 31.Tel: 72/465-123, muvhaz@pecsvarad.hu*Tourinform Iroda:*

Tel: 72/466-487,

tourinform@pecsvarad.hu*A várszínházi előadások jegyára: 2000Ft**Bérlet árak(5 előadásra) 8000Ft**A MŰSORVÁLTOZTATÁS JOGÁT**FENNTARTJUK!***TANUSZODA AVATÓ****2006. szeptember 1-én, pénteken****11 órakor tartják a Pécsváradi****Tanuszoda avató ünnepségét.**A június 30-i műszaki átadástól
próbaüzem alatt működik az uszoda.Július 13-án, 15 órakor 50
pécsváradi iskolás csobbant először
a vízbe, később pedig egyszerre 80
fő használhatja a sportlétesítményt.Jelenleg már az épület körüli
parkosítást végzik.

KISTÉRSÉGI KISPÁLYÁS LABDARÚGÓ BAJNOKSÁG

A bajnokság állása a tavaszi szezon után:

	Gólarány	Pont
1. Szilágy	30-10	24 p
2. Pécsvárad Ifi	21-8	22 p
3. Öregfiúk	22-11	22 p
4. Szensz Szantos	21-12	19 p
5. Pécsvárad II.	27-9	17 p
6. Julianus	14-12	17 p
7. PST	23-25	13 p
8. Holsten	12-19	12 p
9. Martonfa	7-24	8 p
10. Pereked	4-23	4 p
11. II. Béla Középiskola	10-38	1 p

A góllövő lista vezetője Imrő Zsolt (Szilágy) 13 góllal.

A szervezők ezúton is köszönik a támogatást és a segítséget a Pécsvárad Spartacus Sportkörnek, a Fülep Lajos Művelődési Központnak, Schneider István vállalkozónak (Mátrix Computer - Szekszárd) és Rumszauer Zsoltnak!

Az őszi szezon kezdési időpontja:

Augusztus 28., hétfő 17.30-tól

Ezt követően ismét hétfőnként rendezik meg a fordulókat a Pécsvárad Sportpályán, amelyekre továbbra is várják az érdeklődőket!

Horvátországi nyaralás

Töltse a nyarát Horvátország egyik legszebb szigetén Brac-on. Klímatisztalt apartmanok TV-vel, hűtőszekrényvel, a strandtól nem messze, Már 10 EUR/fő -től.

Sok fakultatív lehetőséggel.

Részletek a www.horvatsziget.hu oldalon.

Elérhetőségek: brac@horvatsziget.hu

Tel.: 06-30/933-7623

PRÉSHÁZ ÉS ÉPÍTÉSI TELEK ELADÓ!

Mecseknádasdona Nap utcában gyönyörű panorámájú 2100 m²-es építési telek, Pince - présházzal együtt eladó.

A telek fenyővel beültetett.

Tel: 72/463-029 vagy 06-30-640-34-35

ELADÓ!

Pécse Cserkúthoz közel egy szoba, konyha, fürdő jól karbantartott ingatlan 1300 m²-es telek szőlővel, pincével, bővítési lehetőséggel. Érdeklődni telefonon 72/463-108 esti órákban, illetve 30/367-6583-as telefonszámon.



ELÉRHETŐSÉGEINK:

7720 Pécsvárad, Kossuth L. u. 34.

Tel/Fax: 72/466-499

E-mail: Info@fischerutazasiiroda.axelero.net

GM Eng. szám: U-000544

LAST MINUTE AJÁNLATOK

Spanyolország Costa Brava, Hotel***

teljes ellátás

07.29 08.26. között 8 nap / 7 éj repülővel

139.900,-Ft / fő

Tunézia, Hotel*** félpanzióval, repülővel, augusztusi időpontokban 8 nap / 7 éj

75.500,-Ft / fő

A fenti árak a reptéri illetéket is tartalmazzák!

Spanyolország Costa Brava, Hotel**,

teljes ellátás

07.29 08.27. között 10 nap / 7 éj

Pécsről induló busszal **79.900,-Ft / fő**

Görögország Sarti, apartman ellátás nélkül

07.28 08.27. között 10 nap / 7 éj

Pécsről induló busszal

55.500,-Ft / fő

Horvátország Porec, Hotel** félpanzióval

08.26 09.02. 8 nap / 7 éj **39.900,-Ft / fő**

Nyaralásához kössön nálunk utasbiztosítást!

Irodánkban 3 Utasbiztosító összesen 10 módozatából választhatja ki az Önnek megfelelőt! További ajánlatainkat keresse irodánkban!

NYITVATARTÁS:

hétfő - péntek **9.00 - 17.00**

szombat **9.00 - 12.00**

ÁLLÁSHIRDETÉS

A Generali Providencia Zrt. vagyombiztosítások értékesítésére keres fő- és mellékfoglalkozásban munkatársakat.

Elvárásaink: - jó kommunikációs készség
- megbízhatóság

Amit ajánlunk: jó jövedelemkiegészítési lehetőség és kötetlen munkaidő.

Előzetes időpont egyeztetés:

Szigyártó Attila 20/465-82-81

AKCIÓ A ZENGŐ AUTÓHÁZNÁL
Full extrás Astra Classic II alapáron!



**Ajándék
extraözön!**

- légkondicionáló berendezés,
- központi zár,
- elektromos ablak elől,
- elektromos és fűthető tükrök,
- alufelni,
- téligumi,
- MP3-as CD-s rádió,
- sebességváltó zár

A népszerű Astra Classic II most **ajándék extra felszereléssel** már havi 25 900 Ft-tól az Öné lehet!

Zengő Autóház

Pécs, Megyeri u. 76. (a Plaza mellett) Telefon: 72/512-140
www.opelzengo.hu

Chevrolet Aveo

már 2 099 000 Ft-tól



HÜSÖLJÖN KEDVÉRE!

Most minden légkondicionálóval szerelt
Chevrolet Aveo listaárából
200 000 Ft-ot elengedünk.

Használtautó beszámítás esetén
egyes Chevrolet modellek
akár 500 000 Ft kedvezménnyel!

Zengő Autóház

Pécs, Megyeri u. 76. (a Plaza mellett)
Telefon: 72/512-142
www.chevroletzengo.hu



ÁLLÁSHIRDETÉS

Felsőfokú német nyelvtudással rendelkező
ügyfélszolgálati munkatársakat keresünk
Pécsre, egy multinacionális vállalat
Call Centerébe.
Önéletrajzát a
jelentkezes.pecs@employeeental.hu
e-mail címre várjuk.

MÉZ ELADÓ!

Garantáltan jó minőségű méz
egész évben eladó!
Érdeklődni: Hochrein
Pécsvárad, Zengő köz 2.
Tel.: 72/465-780

Jótekonysági felhívás!

Tisztelt Pécsváradiak!
Straub Péter 19 éves pécsvárad
fiatalember súlyos beteg,
külföldi gyógyításának költsége
5 millió Ft.

A fenti összeg csak részben áll a családja rendelkezésére, kérjük, hogy aki tud segítsen!
Anyagi felajánlásokat az alábbi tel. számon várunk

06-20/9465-267

Adományát az alábbi számlaszámra is átutalhatja:

71800147-15378455



ZENGŐVIDÉK

A Pécsvárad Többcélú Kistérségi Társulás
havonta megjelenő információs lapja

Megjelenik 5500 példányban.

Felelős kiadó: Dr. Wekler Ferenc

Szerkesztő: Kárpáti Árpád

Szerkesztőség, nyomdai előkészítés:

Pécsvárad Kistérségi Teleház

7720 Pécsvárad, Kossuth L. u. 31.

Tel.: 06-30/356-3570

e-mail: telehaz@pecsvarad.hu

Hirdetésfelvétel: Kistérségi Iroda

Pécsvárad, Gyenes T. u. 6/2., tel.: 72/465-331

Készült a Völgység Nyomdában

Tel: 74/451-812

Az újság internetes szolgáltatója a Drávanet Rt.!

web: www.zengovidek.hu

ISSN 1786-4690 (Nyomtatott)

ISSN 1787-4696 (Online)